



UŽITEČNÁ SLOVA

USEFUL WORDS

Pobočka knihovny	Library branch
Roční registrační poplatek	Annual registration fee
Čtenářský průkaz	Library card
Fyzický průkaz	Physical card
Virtuální průkaz	Virtual card
Výpůjčky	Loans
Přepůjčení	Re-borrow
Pokuta	Fine
Zpozdné	Late fee
Rezervace	Reservation
Katalog	Catalogue
Knihovník/ice	Librarian
Záloha na placení, peněžní záloha	Payment deposit, monetary deposit
Přezdívka	Nickname
Ručitel	Guarantor
Kauce	Security deposit
Samoobslužný provoz/samoobslužné zařízení (selfcheck)	Self-service operation/self-service device (self-check)
Truhlářská dílna (DOK16)	Woodworking workshop (DOK16)
Klubovna/studijní místo	Club room/study space
Akce/workshop/přednáška/promítání filmu	Event/workshop/lecture/movie screening

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / Are you looking for information for foreigners living in Prague? Visit our website: www.newinprague.cz



Komunikační karty najdete také online. / Communication cards can also be found online. www.newinprague.cz/komunikacni-karty



Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / If you are not sure you manage the communication in Czech, book an accompaniment free of charge (in Prague). <https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/>



Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / Useful phrases for easy communication



Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integroční Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / These communication cards were created as part of the project "Prague is our home: A common path to integration", implemented by the Integration Centre Prague o.p.s. in collaboration with the City of Prague Hall.



Spolufinancováno
Evropskou unií



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



INTEGRAČNÍ
CENTRUM
PRAHA



Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky a Magistrátu hl. m. Prahy.

**CO MŮŽETE ŘÍCT VY:****WHAT YOU CAN SAY:****Provoz / Operation****Jak můžu využívat knihovnu v samoobslužné době?**

How can I use the library during self-service hours?

Jaká je otevírací doba knihovny?

What are the library's opening hours?

Máte seznam poboček s adresami, kde platí čtenářský průkaz?

Do you have a list of branches with addresses where the library card can be used?

Program / Program**Jak a kde se můžu přihlásit na workshop/kurz/akci?**

How and where can I sign up for a workshop/course/event?

Kde najdu časopisy/jazykové kurzy/šicí stroje/DVD filmy/hry/dětské oddělení/záchod/bufet/pokladnu/artotéku (reprodukcí)/truhlářskou dílnu/tiché piano/ knihy o?

Where can I find magazines/language courses/sewing machines/movie DVDs/games/children's section/restroom/buffet/cash desk/art library (reproductions)/woodworking workshop/silent piano/books about...?

Jdu na workshop/akci, kde najdu místnost, ve které se workshop/akce koná?

I'm attending a workshop/event; where can I find the room where the workshop/event is taking place?

Můžu si rezervovat klubovnu/studovnu/stůl v dílně/hodinu práci na počítači/hodinu hry na tichém klavíru?

Can I book a club room/study room/table in the workshop/hour of computer use/hour of playing the silent piano?

Kde si můžu koupit vstupenku?

Where can I buy a ticket?

Důležité informace / Important information**Pokud si chcete knihu rezervovat, můžete tak udělat, když se přihlásíte na web knihovny.****Je to placená služba a stojí ...**

If you want to reserve a book, you can do so by logging into the library's website. It is a paid service and costs...

Pokud nemáte povolení k pobytu v Česku, je možné se registrovat po předložení dokladu totožnosti a složení kaucy ve výši 1 000 Kč, nebo za přítomnosti ručitele, který splňuje podmínky pro zápis za čtenáře knihovny.

If you do not have a residence permit in the Czech Republic, you can register after showing an ID and paying a deposit of 1,000 CZK, or in the presence of a guarantor who meets the conditions for registration as a library reader.

Pokud bylo dosaženo maxima výpůjční doby a už nejde výpůjčku prodloužit online, můžete ji přepůjčit, to znamená, že ji donesete na pobočku knihovny, vrátíte a hned si ji zase půjčíte.

If the maximum loan period has been reached and you can't extend the loan online, you can re-borrow it, which means you bring it back to the library branch, return it, and then borrow it again immediately.

Pokud nebudete rok používat účet, tak bude smazán.

If you do not use the account for a year, it will be deleted.

KNIHOVNÍ SLUŽBY**LIBRARY SERVICES****Chtěl/a bych se zaregistrovat v knihovně/
Chtěl/a bych přihlásit své dítě do knihovny,
jak to můžu udělat?**

I would like to register at the library/ I would like to register my child in the library, how can I do that?

Vyplňte, prosím, přihlášku.

Please fill out the application.

Váš doklad totožnosti, prosím.

Your ID, please.

**Chcete používat pro půjčování knížek
Lítačku/ISIC, nebo si připlatíte za
čtenářský průkaz? Čtenářský průkaz stojí**

...

Would you like to use your Lítačka/ISIC for borrowing books, or would you like to pay extra for a library card? The library card costs...

**Zaplatte, prosím, roční registrační
poplatek.**

Please pay the annual registration fee.

**Katalog ukazuje, že knížka by měla být na
pobočce, ale nemůžu ji najít.**

The catalog shows that the book should be at the branch, but I can't find it.

Můžu knihu vrátit na jakékoliv pobočce?

Can I return the book at any branch?

**Na kolik dní si můžu vzít knihy domů, aniž
bych zaplatil/a zpozděné?**

How many days can I take books home for without having to pay late fees?

Chtěl/a bych zaplatit zpozděné.

I would like to pay the late fee.

Mohl/a bych si udělat kopii?

Can I make a copy?

**Ztratil/a jsem knížku. Jak bych ji mohl/a
nahradit?**

I lost a book. How can I replace it?

**Mohl/a bych využít počítač k přístupu na
internet?**

Can I use a computer to access the internet?

**Kde bych mohl/a najít dvojjazyčné texty/
učebnice?**

Where can I find bilingual texts/textbooks?

Jak bych si mohl/a rezervovat knížku?

How can I reserve a book?

Jak bych mohl/a za rezervaci zaplatit?

How can I pay for the reservation?

**Můžete si dobít kredit kartou, když se
přihlásíte na web knihovny nebo si ho
dobít na pobočce v knihovně.**

You can top up your credit using a bank card if you log into the library's website, or top it up at the library branch.

Kde si můžu vyzvednout rezervaci?

Where can I pick up my reservation?

Registrace do knihovny je pro vás zdarma.

Registration at the library is free of charge for you.

**Tohle je váš PIN, který budete muset
zadávat při půjčování knížek. Je
automaticky nastavený na rok narození.**

This is your pin-code, which you will need to use when borrowing books. It is automatically set to your birth year.

**Tohle jsou vaše přihlašovací údaje pro
přihlášení na web knihovny.**

These are your login data for signing into the library's website.